

## ТЕРМИНЫ ПО АНКЕРНОЙ ТЕХНИКЕ СТАНОВЯТСЯ ОФИЦИАЛЬНЫМИ

С 1 января 2018 года введён в действие новый стандарт «Крепления анкерные для строительства. Термины и определения. Классификация». Введение в действие этого документа стало значимым событием для российских крепёжников. В последующих номерах журнала будут приведены термины из нового ГОСТа.

## В РОССИИ СФОРМИРУЮТ СЛОВАРЬ СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ

До конца этого года начнётся формирование Национального электронного словаря строительных терминов, в том числе в сфере информационного моделирования. Терминологию в строительстве гармонизируют с международными стандартами ИСО.

Вопрос обсуждался на заседании экспертов по терминологии ТК 465 «Строительство», которое прошло 30 января 2018 г. В 2018 году будет разработан проект международного стандарта ИСО 6707-1 «Строительство зданий и гражданское строительство. Словарь. Часть 1. Общие термины» на русском языке, начнётся формирование Национального электронного словаря строительных терминов, в том числе в сфере информационного моделирования.

В ходе заседания принято решение использовать русскоязычную версию стандарта ИСО 6707-1 «Строительство зданий и гражданское строительство. Словарь. Часть 1. Общие термины» в качестве основы для разработки Национального электронного словаря строительных терминов, что является необходимым условием внедрения информационного моделирования в строительстве. Данная работа будет проводиться совместно экспертами рабочих групп ТК 465, зеркальных ПК2 «Терминология и гармонизация языков в строительстве» ИСО/ТК 59 и ПК 13 «Обработка, хранение и обмен информацией, относящейся к строительным работам» с участием широкого круга экспертов строительной отрасли. По сообщению Минстроя, в 2018 году Российская Федерация официально представит проект стандарта в Международную организацию по стандартизации ИСО.

[www.stroygaz.ru](http://www.stroygaz.ru)

**Рыбин В. В.**

## РУССКИЙ ЯЗЫК ГАРМОНИЗИРУЮТ

Январь 2018 года принёс плохие новости языковой политики России.

Первая пришла 15 января из Роскомнадзора: дан «зелёный свет» размыванию русского языка, замене общепотребительных русских слов иноязычными. Более того, Роскомнадзор позволил себе заявление идеологического характера: *«Изменение лексического состава русского языка, включая заимствование иностранных слов, представляет собой неизбежный процесс обновления и развития современного языка»*. Такое заявление может говорить о том, что Роскомнадзор действует в рамках либеральной языковой политики, намеченной вышестоящим органом — Правительством России или иным.

Вторая дурная весть, явно связанная с первой, пришла 31.01 из Минстроя (*смотрите её перед этой статьёй*).

Минстром России вводится понятие «гармонизация языков», ниже приведены две цитаты с сайта Минстроя.

*«Принципиальная договорённость о гармонизации терминологии... была ранее достигнута в г. Лондоне в рамках рабочего совещания представителей ТК 465 «Строительство» с руководством подкомитета ИСО «Терминология в строительстве, гармонизация языков».*

*Данная работа проводится во исполнение поставленной в мае прошлого года на Госсовете по строительству задачи по гармонизации отечественных нормативных документов с международными с учётом лучших мировых практик».*

Как обычно, дурное дело прячут под малопонятным иноязычным словом — «таргетирование инфляции», «ювенальная юстиция» — примеров множество.

Что такое «гармонизация стандартов» — можно понять. Благо она несёт или вред — рассмотрим несколько позже. Но что означает «гармонизация языка» — ещё яснее. Это замена русских слов английскими. За гармонизацию русского языка правительство России, похоже, взялось всерьёз.

Вполне понятно, почему именно Лондон является источником гармонизации языков. Потому что он является главным выгодоприобретателем от этой гармонизации. Представьте себе такую новость: «на встрече в Токио Владимир Путин и Синдзё Абэ пришли к соглашению о гармонизации Курильских островов». Очевидно, что такая гармонизация стала бы потерей для России и приобретением для Японии.

Наши русские слова, наши строительные термины нам точно так же незачем гармонизировать, как и наши острова. Гармонизация языка — это очередная лохань мутной жижи инородных слов для размывания русского языка. Именно языка, а не терминологии. Ведь самый распространённый и простой способ внедрения иноязычного слова в язык — через термин.

Большинство заимствованных в 20-м веке слов вначале были терминами, но при вхождении предмета в общее употребление стали словами. Согласитесь, трудно сегодня назвать терминами такие слова как *автомобиль, радио, экран, файл*.

Эта «гармонизация» русского языка идёт уже давно, и в последние два десятилетия приобрела широкий размах. Русские слова вымываются из русского языка, частично замещаясь заимствованными. Так, в словаре Даля — 200000 слов, в БАС (большом академическом словаре) — 131000, а в словаре иностранных слов — 25000. Забыли мы гораздо больше слов, чем заимствовали.

Никто не гармонизирует финский язык. Он остаётся кристально чистым от англоязычных заимствований, включая терминологию. Франция отчаянно сопротивляется гармонизации своего языка, который для нас также является образцом чистоты, и, главное — образцом борьбы народа за свой язык. Ни Финляндия, ни Франция не отстают от других стран ни в науке, ни в технике, ни в промышленности, ни в уровне жизни.

Напротив, многие отсталые страны Африки приняли англоязычие, гармонизируют свои языки, но остаются в колониальном упадке. С этих отсталых стран правительство России как будто и берёт пример языковой и терминологической политики, колонизируя русский язык английским.

Теперь два слова о гармонизации терминов. Она несёт путаницу в терминологии, заменяя старые советские термины новыми «международными», то есть принятыми в англоязычных странах. В старых учебниках, руководствах, чертежах и прочих документах будут не те термины, что в новых, или те же, но с иным значением.

Первый пример — «экология». Учёные и специалисты, получившие образование и опыт после 1991 года под экологией понимают состояние окружающей среды: «в Белом море плохая экология». Учёные и специалисты старшего поколения под экологией понимают науку о взаимодействии организмов (включая человека) и новое значение слова отвергают. Действительно, не может же быть в море плохая наука: «в Белом море плохая химия», «в Брянской области плохая алгебра». В ходе бурного 40-минутного спора о термине «экология» в Большом зале Русского географического общества пришли к выводу о том, что новое значение старого термина навязано нам иностранными компаниями, работающими в России и требующими использования в русском языке их терминов.

Второй пример — злосчастный термин «национальный». В СССР под национальностью понимали принадлежность к народу — бурят, эвенк, карел. В Европе же под национальностью понимали гражданство. У меня во всех французских документах в графе «национальность» значилось или «URSS», или «sovietique». Сейчас этот нелепый термин, включающий целых три суффикса — два французских и один русский — нелепо употребляется в обоих смыслах: «в конференции по национальной безопасности России участвовали представители 63-х национальностей».

За 25 лет отсутствия терминологической политики в России созрела острейшая для науки, промышленности, образования и экономики в целом необходимость срочно навести порядок в русской терминологии. Правительство же наше, в лицах Роскомнадзора и Минстроя, делает обратное — вносит ещё большую сумятицу в терминологию, к тому же размывая русский язык.

О том, что гармонизация несёт именно расстройство, а не обустройство, автор знает как бывший до недавнего времени член ТК-229. На конференции «Крепёж. Качество и ответственность» в ноябре 2017 года политику правительства по стандартизации под всеобщее одобрение прямо назвали «вредительской», причём два докладчика — один от науки, а другой от промышленности. Чехарда стандартов разрушает российскую экономику. В начале нулевых вместо советских ГОСТов стали вводить «национальные» ГОСТ Р, гармонизированные со странами СНГ. После вступления России в ВТО наши ГОСТы стали гармонизировать с международными стандартами ИСО. В ходе этой второй гармонизации оказалось, что



стандарты ИСО не гармонизированы ни с климатом русского крайнего севера, ни с имеемым на наших предприятиях оборудованием. Разрешили временно пользоваться советскими ГОСТами — но не всем, а только ряду отраслей. Затем отменили это разрешение, «разгармонизируя» ГОСТы Р ИСО и внося в них поправки на наши особенности. В этой неразберихе предприятия требуют твёрдого ответа на вопрос: «Сколько времени будет действовать вновь вводимый ГОСТ и окупится ли оборудование, нами под него приобретаемое?».

Разработчиков проекта гармонизации русского языка Минстрой называет «экспертами», что представляется ошибочным. Ведь эксперт — это человек, несущий ответственность за свою деятельность. Но плоды министроевой гармонизации языка будут сказываться на протяжении поколений. К какой ответственности можно привлечь экспертов, надумивших Петра гармонизировать русскую морскую терминологию, заменив опруги и слемена шпангоутами и мачтами? А безответственные специалисты называются никак не экспертами. Напрашивается вывод, что люди, создающие русские термины, познаниями терминологии не блещут. Возможно, надеются на знатоков из Лондона, которые укажут нам верные термины.

Теперь о том, почему гармонизация языка идёт к нам из Лондона.

«Настоящее чёрное золото Великобритании — не нефть в Северном море, а английский язык. Задача, стоящая перед нами — полностью использовать его», — из отчёта директора Британского совета за 1987/88 гг. Англоязычные страны получают от господства английского языка доход, соразмерный с расходом на импорт нефти — десятки миллиардов долларов в год. Соответственно, остальные страны мира несут соответствующие расходы. По прикидочной оценке, ущерб России от выплаты — «оброк на английский язык» — может составлять порядка 5 триллионов рублей в год.

Швеция, долгие годы не создававшая своих терминов и принимавшая термины английские, столкнулась с ростом расходов на английский язык, и после подсчёта убытков быстро и серьёзно взялась за создание своих шведских терминов.

Сейчас наше правительство делает обратное — в ущерб России, в интересах англоязычных стран размывает русский язык и русскую терминологию.

Зачем России нужны ядерные ракеты, если даже имея их мы покорно отдаём своё, унаследованное от наших славных предков, англоязычным державам?

России срочно нужна смена направления внутренней политики на прагматичную.



## ПЕТЕРБУРГСКИЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР

## ИНФОРМАЦИИ МНОГО, А МЫ В ЦЕНТРЕ!

Организация и проведение конкурсов профессионального мастерства

Постоянно действующая выставка строительных материалов, технологий и оборудования

Проведение презентаций, конференций и других мероприятий

Сотрудничество с ведущими отраслевыми СМИ

Участие в организации деловых мероприятий в рамках строительных выставок региона

Строительный портал Виртуальная выставка «Строй-Файл» на сайте infstroy.ru

197342, Санкт-Петербург,  
ул. Торжковская, д. 5.  
adm@infstroy.ru; infstroy.ru

Телефоны:  
(812) 324-99-97, 496-52-14,  
496-52-15, 496-52-16.